

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 43rd Parliament
70 Elizabeth II

N° 47

Wednesday, June 9, 2021

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 43^e législature
70 Elizabeth II

Le mercredi 9 juin 2021

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

| | | | | |
|--------------------------|---|------------------|-----------------|---------------|
| Anderson | Cotter | Furey | Marwah | Plett |
| Batters | Coyle | Gagné | Massicotte | Ravalia |
| Bellemare | Dagenais | Galvez | McCallum | Ringuette |
| Bernard | Dalphond | Gold | McPhedran | Saint-Germain |
| Black (<i>Alberta</i>) | Dasko | Griffin | Mégie | Seidman |
| Black (<i>Ontario</i>) | Dawson | Harder | Mercer | Simons |
| Boisvenu | Deacon (<i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i>) | Hartling | Miville-Dechéne | Smith |
| Boniface | | Housakos | Mockler | Stewart Olsen |
| Bovey | Deacon (<i>Ontario</i>) | Jaffer | Moncion | Tannas |
| Boyer | Dean | Klyne | Moodie | Verner |
| Brazeau | Downe | Kutcher | Munson | Wallin |
| Busson | Duncan | LaBoucane-Benson | Ngo | Wells |
| Campbell | Dupuis | Loffreda | Oh | Wetston |
| Carignan | Forest | MacDonald | Omidvar | White |
| Christmas | Forest-Niesing | Manning | Pate | Woo |
| Cordy | Francis | Marshall | Patterson | |
| Cormier | Frum | Martin | Petitclerc | |

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

| | | | | |
|--------------------------|---|------------------|-----------------|---------------|
| Anderson | Cotter | Furey | Marwah | Plett |
| Batters | Coyle | Gagné | Massicotte | Ravalia |
| Bellemare | Dagenais | Galvez | McCallum | Ringuette |
| Bernard | Dalphond | Gold | McPhedran | Saint-Germain |
| Black (<i>Alberta</i>) | Dasko | Griffin | Mégie | Seidman |
| Black (<i>Ontario</i>) | Dawson | Harder | Mercer | Simons |
| Boisvenu | Deacon (<i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i>) | Hartling | Miville-Dechéne | Smith |
| Boniface | | Housakos | Mockler | Stewart Olsen |
| Bovey | Deacon (<i>Ontario</i>) | Jaffer | Moncion | Tannas |
| Boyer | Dean | Klyne | Moodie | Verner |
| Brazeau | Downe | Kutcher | Munson | Wallin |
| Busson | Duncan | LaBoucane-Benson | Ngo | Wells |
| Campbell | Dupuis | Loffreda | Oh | Wetston |
| Carignan | Forest | MacDonald | Omidvar | White |
| Christmas | Forest-Niesing | Manning | Pate | Woo |
| Cordy | Francis | Marshall | Patterson | |
| Cormier | Frum | Martin | Petitclerc | |

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice, for today's sitting:

1. the duration for Senators' Statements be 45 minutes, to be used for the purpose of paying tribute to our colleague the Honourable Senator Jim Munson, who will retire from the Senate on July 14, 2021;
2. the vote on the amendment to Bill S-209, deferred to 3:30 p.m. today, be further deferred to after Question Period, with the bells to ring for five minutes once Question Period ends; and
3. the sitting continue beyond 4 p.m., if necessary, until the deferred vote has concluded.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tributes

Tribute was paid to the Honourable Senator Munson, who will retire from the Senate on July 14, 2021.

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Mockler, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, presented the committee's fifth report (*Bill S-222, An Act to amend the Income Tax Act (use of resources), without amendment*).

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Boisvenu introduced Bill S-235, An Act to amend the Canadian Victims Bill of Rights (posting of information about the victim).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Boisvenu moved, seconded by the Honourable Senator Oh, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Cordy propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle, pour la séance d'aujourd'hui :

1. la durée des déclarations de sénateurs soit de 45 minutes, afin de rendre hommage à notre collègue l'honorable sénateur Jim Munson, qui prendra sa retraite du Sénat le 14 juillet 2021;
2. le vote sur l'amendement au projet de loi S-209, reporté à 15 h 30 aujourd'hui, soit reporté de nouveau jusqu'à la fin de la période des questions, la sonnerie pour la convocation des sénateurs se faisant entendre pendant cinq minutes;
3. la séance continue au-delà de 16 heures, au besoin, jusqu'à la fin du vote reporté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Hommages

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Munson, qui prendra sa retraite du Sénat le 14 juillet 2021.

AFFAIRES COURANTES

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Mockler, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le cinquième rapport du comité (*projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources), sans amendement*).

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Boisvenu dépose le projet de loi S-235, Loi modifiant la Charte canadienne des droits des victimes (publication de renseignements concernant la victime).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Boisvenu propose, appuyé par l'honorable sénateur Oh, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

DEFERRED VOTES

At 4:15 p.m., pursuant to rule 9-10(2) and the orders adopted by the Senate on October 27, 2020, December 17, 2020 and earlier today, the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion in amendment of the Honourable Senator Wells, to the motion of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator Loffreda, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age).

The question being put on the motion in amendment of the Honourable Senator Wells, seconded by the Honourable Senator Plett:

That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill S-209, An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age), be not now read a second time because a proposal which so fundamentally impacts the conduct of elections in this country, specifically the qualifications of electors, should more properly be introduced first in the elected chamber, namely the House of Commons.”

The motion in amendment was negatived on the following vote:

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

VOTES REPORTÉS

À 16 h 15, conformément à l'article 9-10(2) du Règlement et aux ordres adoptés par le Sénat le 27 octobre 2020, le 17 décembre 2020 et plus tôt aujourd'hui, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Wells, à la motion de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter).

La question est mise aux voix sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Wells, appuyée par l'honorable sénateur Plett,

Que la motion soit modifiée par suppression de tous les mots après le mot « Que » et par substitution de ce qui suit :

« le projet de loi S-209, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, parce qu'une proposition ayant un impact aussi fondamental sur le déroulement des élections dans ce pays, spécifiquement les qualifications des électeurs, devrait plus convenablement être présentée d'abord dans la Chambre élue, soit la Chambre des communes. »

La motion d'amendement est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

| | | | | |
|----------|-----------|-----------|---------------|----------|
| Batters | Griffin | Mockler | Plett | Verner |
| Boisvenu | MacDonald | Ngo | Seidman | Wallin |
| Carignan | Marshall | Oh | Smith | Wells—19 |
| Dagenais | Martin | Patterson | Stewart Olsen | |

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

| | | | | |
|--------------------------|--|------------------|-----------------|---------------|
| Bellemare | Coyle | Forest-Niesing | Marwah | Petitclerc |
| Bernard | Dalphond | Francis | Massicotte | Ravalia |
| Black (<i>Alberta</i>) | Dasko | Gagné | McCallum | Ringuette |
| Black (<i>Ontario</i>) | Dawson | Galvez | McPhedran | Saint-Germain |
| Boniface | Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>) | Gold | Mégie | Simons |
| Bovey | Deacon (<i>Ontario</i>) | Harder | Mercer | Tannas |
| Boyer | Dean | Hartling | Miville-Dechéne | Wetston |
| Brazeau | Downe | Jaffer | Moncion | Woo—55 |
| Busson | Duncan | Klyne | Moodie | |
| Cordy | Dupuis | Kutcher | Munson | |
| Cormier | Forest | LaBoucane-Benson | Omidvar | |
| Cotter | | Loffreda | Pate | |

ABSTENTION—ABSTENTION

The Honourable Senator—L'honorable sénatrice

Anderson—1

A point of order was raised with respect to the hybrid sitting.

After debate,
The Speaker reserved his decision.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant la séance hybride.

Après débat,
Le Président réserve sa décision.

ADJOURNMENT

At 4:30 p.m., pursuant to the orders adopted by the Senate on October 27, 2020, and December 17, 2020, the Senate adjourned until 2 p.m., tomorrow.

***Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 12-5***

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Martin (*June 9, 2021*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Richards replaced the Honourable Senator Black (*Alberta*) (*June 9, 2021*).

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Dagenais (*June 9, 2021*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Boehm replaced the Honourable Senator Moncion (*June 9, 2021*).

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 16 h 30, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 27 octobre 2020 et le 17 décembre 2020, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.

***Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 12-5 du Règlement***

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénatrice Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 9 juin 2021*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Richards a remplacé l'honorable sénateur Black (*Alberta*) (*le 9 juin 2021*).

L'honorable sénatrice Verner, c.p., a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 9 juin 2021*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Boehm a remplacé l'honorable sénatrice Moncion (*le 9 juin 2021*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Simons replaced the Honourable Senator Omidvar (*June 9, 2021*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Simons a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 9 juin 2021*).